

## ELENCO LINGUE / LIST OF LANGUAGES / LISTE DES LANGUES:

Pagina/Page 1	ITALIANO
Pagina/Page 2	ENGLISH
Pagina/Page 3	FRANÇAIS
Pagina/Page 4	BULGARIEN
Pagina/Page 5	CROATIAN
Pagina/Page 6	CZECH
Pagina/Page 7	DANISH
Pagina/Page 8	DUTCH
Pagina/Page 9	ESTONIAN
Pagina/Page 10	FINNISH
Pagina/Page 11	GERMAN
Pagina/Page 12	GREEK
Pagina/Page 13	HUNGARIAN
Pagina/Page 14	ICELANDIC
Pagina/Page 15	IRISH
Pagina/Page 16	LATVIAN
Pagina/Page 17	LITHUANIAN
Pagina/Page 18	MALTESE
Pagina/Page 19	NORWEGIAN
Pagina/Page 20	POLISH
Pagina/Page 21	PORTUGUESE
Pagina/Page 22	ROMANIAN
Pagina/Page 23	SLOVAKIAN
Pagina/Page 24	SLOVENIAN
Pagina/Page 25	SPANISH
Pagina/Page 26	SWEDISH
Pagina/Page 27	TURKISH

## ITALIANO

### ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PER LE PASTIGLIE FRENI DI TUTTI I TIPI RELATIVI ALL'OMOLOGAZIONE PER LA MARCA DI PASTIGLIE FRENI BRAKING.

*Tipo:* Tutti i tipi di pastiglie freni

#### 1. **PULIRE L'INTERNO DELLA PINZA FRENI**

Pulire con aria compressa, che elimina tutta la polvere freni accumulata. Svolgere questa operazione all'aperto e ricordarsi di indossare maschera e occhiali di protezione.

#### 2. **CONTROLLARE LE PERDITE LIQUIDO FRENI**

Controllare intorno ai pistoncini della pinza e controllare che i freni non si blocchino girando la ruota. La ruota deve girare liberamente. Se ci sono perdite o i freni si bloccano, è il momento di ripristinare le pinze freni con nuovi pistoncini, guarnizioni, perni di scorrimento, cuffie, ecc.

#### 3. **ASSICURARSI CHE I LIQUIDI FRENI SIANO STATI CAMBIATI CON LE FREQUENZE CONSIGLIATE**

Il liquido freni assorbe l'acqua nel tempo, e questo può portare al fading dei freni! Se il liquido non è stato cambiato da molto tempo o se si guida in modo aggressivo, è sempre meglio cambiare il liquido più spesso che rischiare di cadere a causa del fading.

#### 4. **CONTROLLARE CHE I DISCHI E LE PASTIGLIE FRENI NON SIANO CONSUMATI**

Lo spessore minimo dei dischi è solitamente stampato o inciso sul disco freni. In caso contrario, consultare il manuale di assistenza. Se i dischi sono troppo usurati, si consiglia di cambiare le pastiglie freni quando si montano nuovi dischi. Contattare il rivenditore locale per cambiare dischi e pastiglie.

#### 5. **CONTROLLARE LA SCANALATURA DELLE PASTIGLIE FRENI**

Se non ci sono scanalature sulla superficie delle pastiglie freni, usare un calibro a corsoio per misurare lo spessore delle pastiglie freni in più punti. L'altezza del materiale d'attrito (sopra la piastra di supporto in acciaio) dovrebbe essere di almeno 1,5 mm. Se le pastiglie freni sono consumate al di sotto della scanalatura, è il momento di farle cambiare dal rivenditore locale.

#### 6. **DOPO LA SOSTITUZIONE DELLE PASTIGLIE FRENI**

Ricordarsi sempre di pompare la leva/pedale del freno un paio di volte fino a sentire il contatto prima di partire!

**Consigliamo sempre di farsi assistere da un'officina autorizzata.**

## ENGLISH

### MOUNTING INSTRUCTION FOR BRAKE PADS OF ALL TYPES RELEVANT TO APPROVAL FOR THE BRAKING BRAKE PAD BRAND.

Type : All types of brake pads.

1. **CLEAN THE INSIDE OF THE BRAKE CALIPER**  
Clean with compressed air, which gets rid of all the accumulated brake dust. Do it outside and remember to wear mask and goggles.
2. **CHECK FOR BRAKE FLUID LEAKS**  
Check around the pistons in your caliper and check that the brakes are not binding when you rotate the wheel. The wheel should rotate freely. If there are leaks or the brakes bind, it is time to refurbish the brake calipers with new pistons, seals, sliding pins, boots etc.
3. **ENSURE BRAKE FLUIDS HAVE BEEN REPLACED ACCORDING TO RECOMMEND INTERVALS**  
Brake fluid absorbs water over time, which can lead to brake fade! If the fluid has not been changed for a long time or you ride aggressively, it is always better to change the fluid more often than risk crashing due to fading.
4. **CHECK THAT YOUR BRAKE DISCS AND BRAKE PADS ARE NOT WORN OUT**  
Minimum disc thickness is usually printed or engraved on the brake disc. If not see your service manual. If the discs are too worn, we recommend changing the brake pads when you mount new discs. Please contact your local dealer for changing discs and pads.
5. **CHECK THE GROOVE PATTERN OF THE BRAKE PADS**  
If there are no grooves in the brake pad surface use a vernier caliper to measure the brake pad thickness in multiple spots. The friction material height (above the steel backing plate) should be at least 1,5 mm. If the brake pads are worn below the groove pattern, it is time to have your local dealer change them
6. **WHEN THE BRAKE PADS HAVE BEEN REPLACED**  
Please remember always to pump the brake lever/pedal a few times until you feel contact before you go riding!

**We always recommend that you get assistance from an authorised workshop**

## FRANÇAIS

### INSTRUCTIONS DE MONTAGE POUR PLAQUETTES DE FREIN DE TOUS TYPES CONCERNANT L'HOMOLOGATION POUR LES PLAQUETTES DE FREIN DE MARQUE BRAKING.

Type : tous les types de plaquettes de frein

#### 1. NETTOYEZ L'INTÉRIEUR DE L'ÉTRIER DE FREIN

Nettoyez à l'air comprimé, pour éliminer toute la poussière de frein accumulée. Procédez à cette opération à l'extérieur et n'oubliez pas de porter un masque et des lunettes de protection.

#### 2. VÉRIFIEZ L'ABSENCE DE FUITES DE LIQUIDE DE FREIN

Examinez les pistons de l'étrier et vérifiez que les freins ne se bloquent pas lorsque vous tournez la roue. La roue doit tourner librement. En présence de fuites ou si les freins se bloquent, il est temps de remettre en état les étriers de frein en installant de nouveaux pistons, joints, axes coulissants, soufflets, etc.

#### 3. ASSUREZ-VOUS QUE LE LIQUIDE DE FREIN A ÉTÉ REMPLACÉ SELON LES INTERVALLES RECOMMANDÉS

Avec le temps, le liquide de frein absorbe l'eau, ce qui peut entraîner une diminution des performances de freinage ! Si le liquide n'a pas été changé depuis longtemps ou si vous avez une conduite agressive, il est toujours préférable de changer le liquide de frein plus souvent que de risquer un accident suite à un mauvais freinage.

#### 4. VÉRIFIEZ QUE VOS DISQUES ET VOS PLAQUETTES DE FREIN NE SONT PAS USÉS

L'épaisseur minimale du disque est généralement inscrite ou gravée sur le disque de frein.

Si ce n'est pas le cas, consultez votre Manuel d'entretien. Si les disques sont trop usés, nous recommandons de changer les plaquettes de frein lorsque vous montez de nouveaux disques. Veuillez contacter votre revendeur local pour procéder au remplacement des disques et des plaquettes.

#### 5. VÉRIFIEZ LE DESSIN DES RAINURES DES PLAQUETTES DE FREIN

En l'absence de rainures à la surface de la plaquette de frein, utilisez un pied à coulisse pour mesurer l'épaisseur de la plaquette en plusieurs endroits. La hauteur du matériau de friction (au-dessus du plateau de frein en acier) doit être d'au moins 1,5 mm. Si les plaquettes de frein sont usées au-delà du dessin des rainures, il est temps de les faire remplacer par votre revendeur local.

#### 6. UNE FOIS LES PLAQUETTES DE FREIN REMPLACÉES

Pensez à toujours pomper/actionner le levier/la pédale de frein plusieurs fois jusqu'à sentir une résistance avant de commencer à rouler !

**Nous vous recommandons de toujours faire appel à un atelier agréé.**

## BULGARIEN

### **ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТИРАНЕ НА ВСИЧКИ ТИПОВЕ СПИРАЧНИ НАКЛАДКИ, СЪОТВЕТСТВАЩИ НА СЕРТИФИКАЦИЯТА ЗА СПИРАЧНИ НАКЛАДКИ ОТ МАРКАТА BRAKING.**

*Тип:* Всички типове спирачни накладки

#### **1. ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪТРЕШНОСТТА НА СПИРАЧНИЯ АПАРАТ**

Почиствайте със сгъстен въздух, който отстранява всичкият натрупан прах от износването на спирачките. Правете го на открито и задължително носете маска и предпазни очила.

#### **2. ПРОВЕРКА ЗА ТЕЧОВЕ НА СПИРАЧНА ТЕЧНОСТ**

Проверете около буталата на спирачния апарат и дали спирачките не са залепнали, когато въртите колелото. Колелото трябва да се върти свободно. Ако има течове или спирачките са слепнали, тогава е време да ремонтирате спирачните апарати с нови бутала, уплътнения, плъзгащи щифтове, маншони и др.

#### **3. ПОГРИЖЕТЕ СЕ ЗА СМЯНАТА НА СПИРАЧНАТА ТЕЧНОСТ НА ПРЕПОРЪЧВАНИТЕ ИНТЕРВАЛИ**

Във времето спирачната течност абсорбира влага, което води до влошаване на спирачното действие! Ако течността не е сменяна дълго време или ако карате агресивно, винаги е по-добре да сменяте течността по-често, отколкото да рискувате да катастрофирате поради влошаване на спирачното действие.

#### **4. ПРОВЕРКА НА ИЗНОСВАНЕТО НА СПИРАЧНИТЕ ДИСКОВЕ И СПИРАЧНИТЕ НАКЛАДКИ**

Минималната дебелина на дисковете обикновено е отпечатана или гравирана върху новите дискове. Ако това не е така, проверете във вашето ръководство за сервизно обслужване. Ако дисковете са прекалено износени, ние препоръчваме при монтирането на нови дискове да се сменят спирачните накладки. Моля, свържете се с вашия местен дилър за смяна на дисковете и накладките.

#### **5. ПРОВЕРКА НА СЪСТОЯНИЕТО НА КАНАЛИТЕ НА СПИРАЧНИТЕ НАКЛАДКИ**

Ако в повърхността на спирачните накладки няма канали, тогава измерете дебелината на спирачните накладки с шублер на няколко места. Дебелината на фрикционния материал (над носещата стоманена плочка) трябва да бъде най-малко 1,5 mm. Ако спирачката накладка е износено повече от дълбочината на канала, тогава е време да се обърнете към вашия местен дилър за смяна.

#### **6. СЛЕД СМЯНА НА СПИРАЧНИТЕ НАКЛАДКИ**

Преди да потеглите не пропускайте да напмпате няколко пъти със спирачния педал/лост, докато почувствате контакт!

**Винаги препоръчваме да се обърнете за помощ към оторизиран сервиз**

## CROATIAN

### UPUTE ZA MONTAŽU KOČNIH PLOČICA ZA SVE TIPOVE RELEVANTNE ZA ODOBRENJE ZA KOČNE PLOČICE BRAKING.

*Tip:* Svi tipovi kočnih pločica.

**1. OČISTITE UNUTRAŠNOST KOČNE ČELJUSTI**

Očistite komprimiranim zrakom koji će ukloniti svu nakupljenu prašinu od kočenja. To obavite na otvorenom i pritom nosite masku i zaštitne naočale.

**2. PROVJERITE CURENJE KOČNIH TEKUĆINA**

Provjerite oko klipova u čeljusti i provjerite da kočnice ne zapinju kada vrtite kotač. Kotač se mora slobodno vrtjeti. Ako je prisutno curenje ili ako kočnice zapinju, vrijeme je da u kočne čeljusti postavite nove klipove, brtve, klizne zatike, čahure itd.

**3. POBRINITE SE DA SE KOČNE TEKUĆINE MIJENJAJU U SKLADU S PREPORUČENIM INTERVALIMA**

Kočna tekućina tijekom vremena na se veže vodu, što može uzrokovati slabljenje kočnog učinka! Ako tekućina dugo nije zamijenjena ili ako agresivno vozite, uvijek je bolje zamijeniti tekućinu češće, nego riskirati sudar zbog oslabljenog kočnog učinka.

**4. PROVJERITE JESU LI KOČNI DISKOVI I KOČNE PAPUČICE ISTROŠENI**

Minimalna debljina diska obično je otisnuta ili utisnuta na kočnom disku. Ako nije, pogledajte priručnik za servisiranje. Ako su diskovi previše istrošeni, preporučujemo da promijenite kočne papučice kada montirate nove diskove. Za zamjenu diskova i papučica obratite se svojem lokalnom trgovcu."

**5. PROVJERITE UZORAK ŽLJEBOVA NA KOČNIM PAPUČICAMA**

Ako na površini kočne papučice nema žljebova, upotrijebite pomičnu mjerku kako biste na više mjesta izmjerili debljinu kočne papučice. Visina tarnog materijala (iznad čelične stražnje ploče) mora iznositi najmanje 1,5 mm. Ako su kočne papučice istrošene ispod uzorka žljebova, vrijeme je da ih vaš lokalni trgovac zamijeni.

**6. NAKON ZAMJENE KOČNIH PAPUČICA**

Imajte na umu da prije vožnje kočnu polugu/papučicu uvijek pritisnete nekoliko puta sve dok ne osjetite kontakt!

**Uvijek preporučujemo da pomoć potražite u ovlaštenom servisu.**

## CZECH

### POKYNY K MONTÁŽI BRZDOVÝCH DESTIČEK VŠECH TYPŮ PODLÉHAJÍCÍCH SCHVÁLENÍ PRO ZNAČKU BRZDOVÝCH DESTIČEK BRAKING.

Typ: Všechny typy brzdových destiček.

- 1. OČISTĚTE VNITŘNÍ ČÁST BRZDOVÉHO TŘMENU**  
Čistěte stlačeným vzduchem, který odstraní veškerý nahromaděný brzdový prach. Práci provádějte venku a používejte při tom masku a ochranné brýle.
- 2. ZKONTROLUJTE, ZDA NEUNIKÁ BRZDOVÁ KAPALINA**  
Zkontrolujte okolí pístků ve třmenu a dále zkontrolujte, zda brzdy nedrhnou, když otočíte kolem. Kolo se musí volně otáčet. Pokud se vyskytnou netěsnosti nebo brzdy drhnou, je na čase renovovat brzdové třmeny použitím nových pístků, těsnění, kluzných čepů, botek atd.
- 3. ZAJISTĚTE, ABY BRZDOVÉ KAPALINY BYLY VYMĚNĚNY DLE  
DOPORUČENÝCH INTERVALŮ**  
Brzdová kapalina časem absorbuje vodu, což může vést ke ztrátě brzdného účinku! Pokud kapalina nebyla dlouhou dobu vyměněna nebo jezdíte agresivně, je vždy lepší měnit kapalinu častěji než riskovat, že kvůli ztrátě brzdného účinku dojde k nárazu.
- 4. ZKONTROLUJTE, ZDA BRZDOVÉ KOTOUČE A BRZDOVÉ DESTIČKY NEJSOU  
OPOTŘEBOVANÉ**  
Minimální tloušťka kotouče je obvykle vytištěna nebo vyryta na brzdovém kotouči. Pokud ne, podívejte se do servisní příručky. Pokud jsou kotouče příliš opotřebené, doporučujeme při montáži nových kotoučů vyměnit i brzdové destičky. Ohledně výměny kotoučů a destiček se obraťte na svého místního prodejce."
- 5. ZKONTROLUJTE VYOBRAZENÍ DRÁŽEK NA BRZDOVÝCH DESTIČKÁCH**  
Pokud na povrchu brzdových destiček nejsou žádné drážky, použijte posuvné měřítko a změřte tloušťku brzdových destiček na více místech. Výška třecího materiálu (nad ocelovou nosnou deskou) musí být nejméně 1,5 mm. Pokud jsou brzdové destičky opotřebené pod vyobrazení drážek, je na čase, abyste si je nechali vyměnit u svého místního prodejce.
- 6. KDYŽ BYLY BRZDOVÉ DESTIČKY VYMĚNĚNY**  
Nezapomeňte vždy několikrát sešlápnout brzdovou páku/pedál, dokud neucítíte kontakt, než vyjedete!

**Vždy doporučujeme, abyste vyhledali pomoc v autorizovaném servisu.**

## DANISH

### MONTERINGSANVISNINGER TIL BREMSEKLODSE FOR ALLE TYPER, SOM ER RELEVANTE FOR GODKENDELSE IHT. FORORDNINGEN FOR BREMSESKIVER AF MÆRKET BRAKING.

Type: Alle typer bremseskiver

- 1. RENGØR BREMSEKALIBERENS INDERSIDE**  
Rengør med trykluft, som fjerner al akkumuleret bremsestøv. Gør det samme på ydersiden, og husk at bruge maske og briller.
- 2. KONTROLLER OM DER FINDES UDSIVNINGER AF BREMSEVÆSKE**  
Kontrollér omkring stemplerne i din kaliber og kontrollér, at bremserne ikke binder, når du drejer rattet. Rattet skal dreje frit. Hvis der findes udsivninger eller bremserne binder, er tiden inde til at renovere bremsekalibrene med nye stempler, pakninger, glidestifter, kapper osv.
- 3. SØRG FOR, AT BREMSEVÆSKER ER BLEVET UDSKIFTET I HENHOLD TIL ANBEFALEDE INTERVALLER**  
Bremsevæske absorberer vand over tid, hvilket kan føre til bremsefading! Hvis den pågældende væske ikke er blevet udskiftet over længere tid eller du kører på en aggressiv måde, er det altid bedre at udskifte væsken oftere end risikoen for ulykker grundet fading.
- 4. KONTROLLER, AT DINE BREMSESKIVER OG BREMSEKLODSE IKKE ER SLIDTE**  
Skivens minimumstykkelser er som regel trykt eller indgraveret på bremseskiven. Se din servicemanual, hvis dette ikke er tilfældet. Hvis skiverne er for slidte, anbefaler vi at udskifte bremseskiverne, når du monterer nye skiver. Du bedes kontakte din lokale forhandler for udskiftning af skiver og klodser.
- 5. KONTROLLER BREMSEKLODSENERNES RILLEMØNSTER**  
Hvis der ikke findes riller på bremseklodsens overflade, skal man bruge en skydelære til at måle bremseklodsens tykkelse på flere punkter. Friktionsmaterialets højde (over bremseklodset i stål) skal være mindst 1,5 mm. Hvis bremseklodserne er slidt til under rille mønstret, er tiden inde til at få din lokale forhandler til at udskifte dem.
- 6. NÅR BREMSEKLODSENE ER BLEVET UDSKIFTET**  
Husk altid at pumpe bremsegrebet/-pedalen et par gange, indtil du mærker kontakt, før du starter kørslen!

**Vi anbefaler altid, at du får hjælp fra et autoriseret værksted**



## DUTCH

### MONTAGE-INSTRUCTIES VOOR ALLE TYPES REMBLOKKEN, RELEVANT VOOR GOEDKEURING VOLGENS VOOR HET REMBLOKKENMERK BRAKING.

Type: Alle types remblokken

- 1. DE REMKLAUW AAN DE BINNENKANT SCHOONMAKEN**  
Schoonmaken met perslucht om al het opgehoopte remstof te verwijderen. Doe dit in de open lucht en vergeet niet om een masker en veiligheidsbril te dragen.
- 2. CONTROLEREN OP REMVLOEISTOFLEKKEN**  
Het gebied rondom de zuigers in de remklausuur controleren en nagaan of de remmen niet aanlopen wanneer u het wiel laat draaien. Het wiel moet vrij kunnen draaien. Als er lekken zijn of de remmen aanlopen, is het tijd om de remklausuur te reviseren met nieuwe zuigers, afdichtingen, schuifpennen, rubberbalgen etc.
- 3. VERZEKEREN DAT REMVLOEISTOFFEN VERVERST ZIJN MET DE AANBEVOLEN TUSSENPOZEN**  
In de loop der tijd absorbeert remvloeistof water, waardoor de remkracht kan afnemen! Als de vloeistof lange tijd niet is verversen of als u agressief rijdt, is het altijd beter de vloeistof vaker te verversen om de kans op een crash door onvoldoende remkracht te vermijden.
- 4. CONTROLEREN OF DE REMSCHIJVEN EN REMBLOKKEN NIET VERSLETEN ZIJN**  
De minimale schijfdikte staat gewoonlijk op de remschijf afgedrukt of erin gegraveerd.  
Is dit niet het geval, raadpleeg dan uw onderhoudshandboek. Als de schijven te sterk versleten zijn, adviseren we om de remblokken te vervangen wanneer u nieuwe schijven monteert. Neem contact op met uw plaatselijke dealer voor het vervangen van schijven en blokken."
- 5. HET GROEVENPATTERN OP DE REMBLOKKEN CONTROLEREN**  
Als er geen groeven in het oppervlak van het remblok zitten, gebruik dan een schuifmaat om de dikte van het remblok op meerdere punten te meten. De dikte van het wrijvingsmateriaal (boven de stalen ankerplaat) moet minstens 1,5 mm zijn. Als de remblokken tot onder het groevenpatroon zijn afgesleten, is het tijd om ze te laten vervangen door uw plaatselijke dealer.
- 6. NADAT REMBLOKKEN VERVANGEN ZIJN**  
Vergeet niet om altijd de remhendel/het rempedaal een paar keer heen weer te bewegen tot u contact voelt, voordat u gaat rijden!

**Wij adviseren om altijd een erkende werkplaats om assistentie te vragen**

## ESTONIAN

### PAIGALDUSJUHISED KÕIKIDE BRAKINGI KAUBAMÄRKI KANDVATE TÜÜBIKINNITUSEGA PIDURIKLOTSIDE KOHTA.

*Tüüp:* kõik piduriklotside tüübid

- 1. PUHASTAGE PIDURISADULA SISEKÜLG**  
Kasutage puhastamiseks suruõhku, mis eemaldab kogu ladestunud piduritolmu. Tehke seda vabas õhus ning kandke maski ja kaitseprille.
- 2. KONTROLLIGE PIDURIVEDELIKU LEKKEID**  
Kontrollige pidurisadula kolvide ümbrust ja veenduge, et pidurid ei kiilu ratta pöörlemise ajal kinni. Ratas peaks vabalt pöörlema. Lekke või pidurite kinniilumise korral on aeg paigaldada pidurisadulatele uued kolvid, tihendid, puksid, mansetid jne.
- 3. VEENDUGE, ET PIDURIVEDELIKKU ON VAHETATUD ETTENÄHTUD AJAVAHEMIKE JÄREL**  
Aja jooksul koguneb pidurivedelikku vett, mis võib pidureid nõrgestada. Kui vedelikku ei ole pikka aega vahetatud või teie sõidustiil on agressiivne, on alati parem vahetada vedelikku pigem sagedamini kui riskida pidurite nõrkusest tingitud õnnetusega.
- 4. KONTROLLIGE, KAS PIDURIKETTAD JA -KLOTSID EI OLE KULUNUD**  
Piduriketta minimaalne lubatud paksus on tavaliselt kettale trükitud või graveeritud. Kui mitte, leiate need andmed hooldusjuhendist. Kui kettad on liiga kulunud, soovitame uute ketaste paigaldusega samal ajal vahetada ka piduriklotsid. Ketaste ja klotside vahetamiseks pöörduge kohaliku esinduse poole."
- 5. KONTROLLIGE PIDURIKLOTSIDE SOONEMUSTRIT**  
Kui piduriklotside pinnal ei ole sooni, mõõtke klotside paksust mitmest kohast nihikmõõdikuga. Hõõrdmaterjali kiht (terasest alusplaadi peal) peaks olema vähemalt 1,5 mm. Kui piduriklotsid on kulunud soonemustrist allapoole, on aeg lasta need kohalikus esinduses välja vahetada.
- 6. PÄRAST PIDURIKLOTSIDE VAHETAMIST**  
Ärge unustage enne sõidu alustamist vajutada korduvalt pidurihooba/-pedaali, kuni tunnete pidurite rakendumist.

**Soovitame alati kasutada volitatud töökoja abi.**

## FINNISH

### ASENNUSOHJEET KAIKENTYYPISILLE -HYVÄKSYNNÄN MUKAISILLE JA BRAKING-JARRUPALATUOTEMERKIN JARRUPALOILLE.

*Tyyppi:* Kaikentyyppiset jarrupalat

#### 1. PUHDISTA JARRUSATULAN SISÄPUOLI

Puhdista paineilmalla, joka poistaa kaiken kerääntyneen jarrupölyn. Tee tämä ulkona ja muista käyttää hengityssuojainta ja suojalaseja.

#### 2. TARKASTA JARRUNESTEVEDOT

Tarkasta mäntien ympäristö jarrusatulassa ja tarkasta, etteivät jarrut laahaa pyörää pyöritettäessä. Pyörän tulisi pyöriä vapaasti. Jos on olemassa vuotoja tai jarrut laahaavat, on aika peruskorjata jarrusatulat uusilla männillä, tiivisteillä, liukutapeilla, suojakumeilla, jne.

#### 3. VARMISTA, ETTÄ JARRUNESTEET ON VAIHDETTU SUOSITUSVÄLIEN MUKAISESTI

Jarrunesteeseen kerääntyy vettä ajan kanssa ja tämä voi aiheuttaa jarrujen häipymistä! Jos nestettä ei ole vaihdettu pitkään aikaan tai ajat aggressiivisesti, on aina parempi vaihtaa jarruneste useammin kuin vaarantaa onnettomuus häipymisen vuoksi.

#### 4. TARKASTA, ETTÄ JARRULEVYT JA JARRUPALAT EIVÄT OLE KULUNEET

Levyn minimipaksuus on yleensä painettu tai kaiverrettu jarrulevyyn. Jos sitä ei löydy, katso huollon käsikirjasta. Jos levyt ovat liian kuluneet, suosittelemme vaihtamaan jarrupalat uusien levyjen asennuksen yhteydessä. Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään jarrulevyjen ja jarrupalojen vaihtoa varten."

#### 5. TARKASTA JARRUPALOJEN URAKUVIO

Jos jarrupalan pinnalla ei ole uria, käytä mikrometriä ja mittaa jarrupalan paksuus useasta kohdasta. Kitkamateriaalin korkeus (teräksisen taustalevyn päällä) on oltava vähintään 1,5 mm. Jos jarrupalat ovat kuluneet urakuvion alapuolelle, on aika ottaa yhteys paikalliseen jälleenmyyjään niiden vaihtamiseksi.

#### 6. KUN JARRUPALAT ON VAIHDETTU

Ennen ajamaan lähtemistä muista aina pumpata jarruvipua/poljinta muutamia kertoja, kunnes tunnet vastusta!

**Suosittelimme aina, että pyydät huoltoapua valtuutetusta huoltoliikkeestä**

## GERMAN

### MONTAGEANLEITUNG FÜR BREMSBELÄGE ALLER TYPEN GEMÄSS -ZULASSUNG FÜR DIE BREMSBELAGMARKE BRAKING.

Typ: Alle Bremsbelagtypen

- 1. REINIGEN SIE DIE INNENSEITE DES BREMSSATTELS**  
Reinigen Sie diese mit Druckluft, so dass keine angesammelten Bremsrückstände verbleiben. Führen Sie dies an der freien Luft durch und tragen Sie dabei Maske und Schutzbrille.
- 2. PRÜFEN SIE, OB BREMSFLÜSSIGKEIT AUSTRITT**  
Überprüfen Sie die Kolben im Bremssattel und stellen Sie sicher, dass die Bremsen beim Drehen des Rades nicht blockieren. Das Rad sollte frei drehen. Wenn Lecks vorliegen oder die Bremsen blockieren, ist es an der Zeit, die Bremssättel mit neuen Kolben, Dichtungen, Gleitstiften, Manschetten usw. zu überholen.
- 3. STELLEN SIE SICHER, DASS DIE BREMSFLÜSSIGKEIT ENTSPRECHEND DEN EMPFOHLENE INTERVALLEN GEWECHSELT WURDE**  
Bremsflüssigkeit nimmt mit der Zeit Wasser auf, was zum Verlust der Bremsleistung führen kann! Wenn die Flüssigkeit lange Zeit nicht gewechselt wurde oder Sie aggressiv fahren, ist es immer besser, die Flüssigkeit häufiger zu wechseln, als einen Unfall aufgrund nachlassender Bremsleistung zu riskieren.
- 4. ÜBERPRÜFEN SIE, DASS IHRE BREMSSCHEIBEN UND BREMSBELÄGE NICHT ABGENUTZT SIND**  
Die Mindestdicke der Bremsscheiben ist normalerweise auf der Bremsscheibe aufgedruckt oder eingraviert. Ist dies nicht der Fall, sehen Sie in Ihrem Wartungshandbuch nach. Wenn die Scheiben zu stark abgenutzt sind, empfehlen wir, die Bremsbeläge zu wechseln, wenn Sie neue Scheiben montieren. Wenden Sie sich für den Wechsel von Scheiben und Belägen an Ihren Fachhändler."
- 5. PRÜFEN SIE DAS RILLENMUSTER DER BREMSBELÄGE**  
Sind keine Rillen in der Bremsbelagoberfläche vorhanden, messen Sie die Bremsbelagstärke mit einem Messschieber an mehreren Stellen. Die Höhe des Reibmaterials (über der Stahlträgerplatte) sollte mindestens 1,5 mm betragen. Wenn die Bremsbeläge unterhalb des Rillenmusters abgenutzt sind, ist es an der Zeit, sie von Ihrem Fachhändler austauschen zu lassen.
- 6. WENN DIE BREMSBELÄGE AUSGETAUSCHT WURDEN**  
Bitte denken Sie immer daran, den Bremshebel/das Pedal ein paar Mal zu pumpen, bis Sie einen Kontakt spüren, bevor Sie losfahren!

**Wir empfehlen immer, dass Sie sich an eine autorisierte Werkstatt wenden.**

## GREEK

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΑΚΑΚΙΑ ΦΡΕΝΩΝ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΤΥΠΩΝ ΠΟΥ ΣΧΕΤΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΓΚΡΙΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΜΑΡΚΑ ΤΑΚΑΚΙΩΝ ΦΡΕΝΩΝ BRAKING.

Τύπος: Όλοι οι τύποι τακακιών φρένων

#### 1. ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ ΔΑΓΚΑΝΑΣ ΦΡΕΝΩΝ

Καθαρίστε με πεπιεσμένο αέρα, ο οποίος απομακρύνει όλη τη συσσωρευμένη σκόνη των φρένων. Διεξαγάγετε αυτή την εργασία σε εξωτερικό χώρο και μην ξεχάσετε να φορέσετε μάσκα και προστατευτικά γυαλιά.

#### 2. ΕΛΕΓΞΤΕ ΓΙΑ ΔΙΑΡΡΟΕΣ ΥΓΡΟΥ ΦΡΕΝΩΝ

Ελέγξτε γύρω από τα πιστόνια στη δαγκάνα και ελέγξτε ότι τα φρένα δεν κολλάνε όταν περιστρέφεται ο τροχός. Ο τροχός θα πρέπει να περιστρέφεται ελεύθερα. Αν υπάρχουν διαρροές ή τα φρένα κολλάνε, πρέπει να ανακατασκευάσετε τις δαγκάνες φρένων με καινούρια πιστόνια, σφραγίσεις, σωληνωτούς οδηγούς, φούσκες, κτλ.

#### 3. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΑ ΥΓΡΑ ΦΡΕΝΩΝ ΕΧΟΥΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΑ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΑ ΜΕΣΟΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ

Με την πάροδο του χρόνου, το υγρό φρένων απορροφάει νερό, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε εξασθένηση της πέδησης! Αν δεν έχετε αλλάξει το υγρό για μεγάλο χρονικό διάστημα ή οδηγείτε επιθετικά, είναι πάντα ορθότερο να αλλάζετε το υγρό πιο συχνά, για να μειωθεί ο κίνδυνος σύγκρουσης λόγω της εξασθένησης των φρένων.

#### 4. ΕΛΕΓΞΤΕ ΟΤΙ ΟΙ ΔΙΣΚΟΙ ΦΡΕΝΩΝ ΚΑΙ ΤΑ ΤΑΚΑΚΙΑ ΦΡΕΝΩΝ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΦΘΑΡΜΕΝΟΙ

Συνήθως, το ελάχιστο πάχος δίσκων αναγράφεται ή βρίσκεται χαραγμένο στο δίσκο φρένων.

Αν όχι, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο σέρβις σας. Αν οι δίσκοι είναι πολύ φθαρμένοι, συνιστάται να αλλάξετε τα τακάκια φρένων όταν προσαρτήσετε καινούριους δίσκους. Επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο για την αλλαγή των δίσκων και τακακιών."

#### 5. ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΟ ΜΟΤΙΒΟ ΕΓΚΟΠΩΝ ΤΩΝ ΤΑΚΑΚΙΩΝ ΦΡΕΝΩΝ

Αν δεν υπάρχουν εγκοπές στην επιφάνεια του τακακιού φρένων, χρησιμοποιήστε ένα βερνιέρο για να μετρήσετε το πάχος των τακακιών φρένων σε πολλαπλά σημεία. Το ύψος του υλικού τριβής (πάνω από την χαλύβδινη πλάκα επένδυσης) θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,5 mm. Αν τα τακάκια φρένων είναι φθαρμένα κάτω από το μοτίβο εγκοπών, πρέπει να απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο για να τα αλλάξει.

#### 6. ΟΤΑΝ ΤΑ ΤΑΚΑΚΙΑ ΦΡΕΝΩΝ ΕΧΟΥΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ

Πριν την οδήγηση, να θυμάστε πάντα να τρομπάρτε τον μοχλό/πεντάλ φρένων αρκετές φορές μέχρι να νιώσετε την επαφή.

**Συνιστάται πάντα να αναζητάτε βοήθεια από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.**

## HUNGARIAN

### SZERELÉSI UTASÍTÁS VALAMENNYI FÉKBETÉT TÍPUSHOZ AZ JÓVÁHAGYÁSSAL RENDELKEZŐ BRAKING FÉKBETÉTEK SZÁMÁRA.

*Típus:* Valamennyi fékbetét típus

- 1. TISZTÍTSA MEG A FÉKNYEREG BELSEJÉT**  
Tisztítsa ki sűrített levegővel, megszabadítva az összes felgyülemlett fékportól. Szabad téren végezze el, és ne feledje, hogy viseljen maszkot és védőszemüveget.
- 2. ELLENŐRIZZE A FÉKFOLYADÉK SZIVÁRGÁSÁT**  
Ellenőrizze a féknyeregben lévő dugattyúk környékét, és ellenőrizze, hogy a fékek súrlódnak-e, amikor a kereket forgatja. A keréknek szabadon kell forognia. Ha szivárgás van, vagy a fékek súrlódnak, itt az ideje felújítani a féknyergeket új dugattyúkkal, tömítésekkel, csúszócsapokkal, bakokkal stb.
- 3. GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY MEGTÖRTÉNT-E A FÉKFOLYADÉK CSERÉJE AZ AJÁNLOTT IDŐKÖZÖNKÉNT**  
A fékfolyadék idővel vizet szív magába, ami a fékhatás fokozatos elgyengüléséhez vezethet! Ha a folyadékot hosszú ideje nem cserélték, vagy agresszívan vezet, mindig jobb gyakrabban cserélni a folyadékot, mint kockáztatni a fokozatos fékerővesztés miatti bukást.
- 4. ELLENŐRIZZE, HOGY A FÉKTÁRCSÁK ÉS A FÉKBETÉTEK NEM KOPOTTAK-E**  
A féktárcsák megengedett minimális vastagsága általában a féktárcsára van nyomtatva vagy gravírozva. Ha nem találja ott, nézze meg a szervizkönyvben. Ha a féktárcsák túlságosan elhasználódtak, javasoljuk a fékbetétek cseréjét is, amikor új féktárcsákat szerelnek fel. A féktárcsák és fékbetétek cseréjével kapcsolatban forduljon a helyi kereskedőjéhez.
- 5. ELLENŐRIZZE A FÉKBETÉTEK HORONYMINTÁZATÁT**  
Ha a fékbetétek felületén nincsenek barázdák, akkor tolómérővel mérje meg a fékbetét vastagságát több ponton. A súrlódó anyag vastagságának (az acél hordozólap felett) legalább 1,5 mm-nek kell lennie. Ha a fékbetétek a barázdamintázat alá koptak, itt az ideje, hogy a helyi kereskedő kicserélje azokat.
- 6. AMIKOR A FÉKBETÉTEK CSERÉJE MEGTÖRTÉNT**  
Kérjük, ne feledje, hogy mindig pumpálja meg a fékkart/pedált néhányszor, amíg nem érzi az érintkezést, mielőtt elindulna motorozni!

**Javasoljuk, hogy mindig a hivatalos szerviztől kérjen segítséget.**

## ICELANDIC

### UPPSETNINGARLEIÐBEININGAR FYRIR BREMSUKLOSSA AF ÖLLUM GERÐUM SEM SKIPTA MÁLI FYRIR SAMÞYKKI FYRIR BREMSUKLOSSA AF VÖRUMERKI BRAKING.

Gerð: Allar gerðir af bremsuklossum

1. **AÐ HREINSA BREMSUBÚNAÐINN AÐ INNAN**

Hreinsið með þjappuðu lofti, sem losnar við allt uppsafnað bremsuryk. Gerðu það úti og mundu að vera með grímu og hlífðargleraugu.

2. **ATHUGA HVORT BREMSUVÖKVI LEKI**

Athugaðu í kringum stimplana í þykktinni og athugaðu að hemlarnir bindast ekki þegar þú snýrð hjólinu. Hjólið ætti að snúast frjáslega. Ef leka er eða bremsurnar festast er kominn tími til að endurnýja bremsudiskana með nýjum stimplum, innsiglium, renna pinna, hlífar o.s.frv.

3. **GAKKTU ÚR SKUGGA UM AÐ SKIPT HAFI VERIÐ UM BREMSUVÖKVA Í SAMRÆMI VIÐ MÆLT TÍMABIL**

Bremsuvökvi gleypir vatn með tímanum, sem getur leitt til þess að bremsa dofna! Ef ekki hefur verið skipt um vökva í langan tíma eða þú hjólar á árásargjarnan hátt, þá er alltaf betra að skipta um vökva oftar en hætta er á því að hann bili vegna þess að hverfa.

4. **ATHUGAÐU AÐ BREMSUDISKARNIR ÞÍNIR OG BREMSUKLOSSARNIR ERU EKKI SLITNIR**

Lágmarksskífabykkt er venjulega prentuð eða grafin á bremsudiskinn. Ef ekki, sjáðu þjónustuhandbókina þína. Ef diskarnir eru of slitnir mælum við með því að skipta um bremsuklossa þegar nýir diskar eru festir. Hafðu samband við söluaðila á staðnum til að skipta um diska og púða.

5. **ATHUGAÐU RIFSMYNSTUR BREMSUKLOSSA**

Ef engar rifur eru á yfirborði bremsuklossa skaltu nota kvarða til að mæla þykkt bremsuklossa á mörgum stöðum. Hæð núningsefnisins (fyrir ofan stálplötu) ætti að vera að minnsta kosti 1,5 mm. Ef bremsuklossarnir eru slitnir undir grópmynstrinu er kominn tími til að láta söluaðila á staðnum breyta þeim.

6. **ÞEGAR BÚIÐ ER AÐ SKIPTA UM BREMSUKLOSSA**

Mundu alltaf að dæla bremsuhandfangi/pedali nokkrum sinnum þar til þú finnur fyrir snertingu áður en þú ferð að hjóla!

**Við mælum alltaf með því að þú fáið aðstoð frá viðurkenndu verkstæði**

## IRISH

### TREORACHA FEISTITHE DO PHILLÍNÍ COSCÁIN DE GACH CINEÁL ATÁ ÁBHARTHA MAIDIR LE CEADÚ DO BHRANDA PILLÍN COSCÁIN BRAKING.

*Cineál:* Gach cineál pillín coscáin

1. **GLAN AN TAOBH ISTIGH DE CHAILPÉAR AN CHOSCÁIN**

Glan le haer comhbhrúite, a scaipeann an deannach coscáin carntha go léir. Déan é lasmuigh agus cuimhnigh masc agus gloiní cosanta a chaitheamh.

2. **SEICEÁIL AN BHFUIL LEACHT COSCÁIN AG SCEITHEADH**

Seiceáil timpeall na loiní i do chailpéar agus seiceáil nach bhfuil na coscáin ag greamú nuair a rothlaíonn tú an roth. Ba chóir go rothlódh an roth go saor. Má tá sceitheadh ann nó má ghreamaíonn na coscáin, is mithid na calipéirí coscáin a athchóiriú le loiní, séalaí, bioráin sleamhnáin, buataisí nua srl.

3. **FÉACH CHUIGE GUR ATHRAÍODH NA LEACHTA COSCÁIN AG NA HEATRAIMH MHOLTA**

lonsúnn leacht coscáin uisce le himeacht ama, agus d'fhéadfadh na coscáin teip dá bharr. Murar athraíodh an leacht le fada nó má rothaíonn tú go hionsaitheach, is fearr i gcónaí an leacht a athrú níos minice ná a bheith i mbaol tuairteála de bharr easpa feidhme!

4. **SEICEÁIL NACH BHFUIL DO DHIOSCAÍ COSCÁIN AGUS DO PHILLÍNÍ COSCÁIN CAITE**

Is gnách tiús íosta an diosca a bheith clóite nó greanta ar an diosca coscáin. Mura bhfuil, féach do lámhleabhar seirbhíse. Má tá na dioscaí róchaite, molaimid na pillíní coscáin a athrú nuair a fheistíonn tú an rothar le dioscaí nua. Iarr comhairle ar do dhíoltóir áitiúil agus dioscaí nó pillíní á n-athrú agat.

5. **SEICEÁIL AN PATRÚN EITRE SNA PILLÍNÍ COSCÁIN**

Mura bhfuil aon eitre ar dhromchla an phillín coscáin, úsáid cailpéar Vernier chun tiús an phillín coscáin a thomhas i gcodanna éagsúla den phillín. Ba chóir go mbeadh airde an ábhair frithchuimilte (os cionn an phláta taca cruach) 1,5 mm ar a laghad. Má bhíonn na pillíní coscáin caite faoi bhun an phatrún eitre, is mithid iarraidh ar do dhíoltóir áitiúil iad a athrú.

6. **TAR ÉIS PILLÍNÍ COSCÁIN NUA A FHEISTIÚ**

Cuimhnigh i gcónaí, sula dtéann tú ag rothaíocht, an luamhán/troitheán coscáin a phumpáil cúpla uair go dtí go mbraitheann tú teagmháil!

**Molaimid i gcónaí cúnaimh a fháil ó shiopa rothar údaraithe.**



## LATVIAN

### BREMŽU KLUČU UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI VISU VEIDU RIEPĀM ATTIECĪBĀ UZ APSTIPRINĀJUMU BRAKING BREMŽU KLUČU ZĪMOLAM.

Veids: visu veidu bremžu kluči

#### 1. IZTĪRIET BREMŽU ŽOKĻA IEKŠPUSI

Tīriet ar saspīestu gaisu, kas likvidēs visus uzkrājušos bremžu putekļus. Dariet to ārā un neaizmirstiet uzvilkt sejas masku un aizsargbrilles.

#### 2. PĀRBAUDIET, VAI NAV BREMŽU ŠĶIDRUMA NOPLŪDES

Pārbaudiet ap virzuļiem žoklī un pārbaudiet, vai bremzes neieķeras, kad riepa tiek rotēta. Riepai jārotē brīvi. Ja pastāv noplūde vai ja riepa ieķeras, bremžu žokļi ir jāatjauno ar jauniem virzuļiem, blīvēm, bīdītajām, klučiem u. c.

#### 3. GĀDĀJIET, LAI BREMŽU ŠĶIDRUMS TIKTU NOMAINĪTS ATBILSTOŠI IETEIKTAJIEM INTERVĀLIEM

Bremžu šķidrums laika gaitā absorbē ūdeni, kas var izraisīt bremžu efektivitātes samazināšanos! Ja šķidrums ilgu laiku nav nomainīts vai ja braucat agresīvi, šķidrumu labāk nomainīt biežāk nekā riskēt ar avāriju bremžu efektivitātes samazināšanās dēļ.

#### 4. PĀRBAUDIET, VAI BREMŽU DISKI UN BREMŽU KLUČI NAV NODILUŠI

Minimālais diska biezums parasti ir uzdrukāts vai iegravēts uz bremžu diska. Ja tas nav redzams, skatiet apkopes rokasgrāmatu. Ja diski ir pārmērīgi nodiluši, iesakām nomainīt bremžu klučus, kad uzstādāt jaunus diskus. Sazinieties ar vietējo izplatītāju, lai nomainītu diskus un klučus."

#### 5. PĀRBAUDIET BREMŽU KLUČU RIEVOJUMU

Ja bremžu kluča virsmā nav rievu, izmantojiet bīdmēru, lai izmērītu bremžu kluča biezumu vairākās vietās. Berzes materiālam (virs tērauda balsta) jābūt vismaz 1,5 mm biežam. Ja bremžu kluči ir nodiluši vairāk par rievojumu, pienācis laiks tos nomainīt pie vietējā izplatītāja.

#### 6. KAD BREMŽU KLUČI IR NOMAINĪTI

Pirms autovadīšanas vienmēr vairākas reizes piespiediet bremžu sviru/pedāli, līdz ir jūtams kontakts.

Iesakām vienmēr meklēt palīdzību pilnvarotā darbnīcā.

## LITHUANIAN

### **VISŲ TIPŲ STABDŽIŲ TRINKELIŲ, ATITINKANČIŲ PATVIRTINIMĄ, SKIRTĄ BRAKING STABDŽIŲ TRINKELIŲ PREKĖS ŽENKLUI, MONTAVIMO INSTRUKCIJA.**

*Tipas:* visi stabdžių trinkelė tipai

#### **1. IŠVALYKITE STABDŽIŲ APKABOS VIDŲ**

Valykite suslėgtuoju oru, kuriuo pašalinsite visas ant stabdžių susikaupusias dulkes. Atlikite tai lauke ir dėvėkite apsauginę kaukę bei akinius.

#### **2. PATIKRINKITE, AR NĖRA STABDŽIŲ SKYSČIO NUOTĖKIO**

Patikrinkite sritį aplink apkabos stūmoklius. Patikrinkite, ar stabdžiai neužsikerta, kai sukate vairą. Vairas turi sukis laisvai. Jei yra nuotėkių arba stabdžiai užsikerta, metas atnaujinti stabdžių apkabas – pakeisti stūmoklius, tarpiklius, slankiojančius kaiščius, movas ir kt.

#### **3. ĮSITIKINKITE, KAD STABDŽIŲ SKYSČIAI KEIČIAMI REKOMENDUOJAMAI INTERVALAIS**

Bėgant laikui stabdžių skystis sugeria vandenį, dėl to gali nusidėvėti stabdžiai! Jei skystis nebuvo pakeistas jau ilgą laiką arba važiuojate labai dideliu greičiu, geriau keisti skystį dažniau nei rizikuoti patirti avariją dėl stabdžių nusidėvėjimo.

#### **4. PATIKRINKITE, AR NĖRA NUSIDĖVĖJĘ STABDŽIŲ DISKAI IR TRINKELĖS**

Mažiausias disko storis paprastai atspausdintas arba išgraviruotas ant stabdžio disko.

Jei jo nėra, žiūrėkite naudojimo instrukciją. Jei diskai per daug nusidėvėję, rekomenduojame pakeisti stabdžių trinkeles, kai montuojate naujus diskus. Dėl diskų ir trinkelė keitimo kreipkitės į savo vietinį platintoją."

#### **5. PATIKRINKITE, AR STABDŽIŲ TRINKELĖSE NĖRA GRIOVELIŲ**

Jei stabdžių trinkelė paviršiuje nėra griovelė, slankmačiu išmatuokite stabdžių trinkelė storį keliose vietose. Frikcinės medžiagos aukštis (virš plieninės atraminės plokštelės) turi būti bent 1,5 mm. Jei stabdžių trinkelės yra nusidėvėjusios žemiau griovelė, metas kreiptis į vietinį platintoją, kad jas pakeistų.

#### **6. KAI STABDŽIŲ TRINKELĖS PAKEISTOS**

Prieš važiuodami visuomet kelis kartus paspauskite stabdžių svirtį / pedalą, kol pajausite kontaktą!

**Visuomet rekomenduojami kreiptis pagalbos į įgaliotas remonto dirbtuves.**

## MALTESE

### STRUZZJONI TA' MUNTAR GHAT-TIPI KOLLHA TA' PADS TAL-BREJKIJET RILEVANTI GHALL-APPROVAZZJONI GHALL-BREJK PADS TAL-MARKA BRAKING.

*Tip:* It-tipi kollha ta' pads tal-brejkijiet

1. **NADDAF IL-KALIPER TAL-BREJK MINN ĠEWWA**

Naddaf bl-arja kkompressata, biex teħles mit-trab tal-brejk akkumulat. Agħmel din il-biċċa xogħol barra u ilbes maskra u nuċċali ta' protezzjoni.

2. **IĊĊEKKJA JEKK HUX QED INIXXI XI FLUWIDU MILL-BREJKIJET**

Iċċekkja madwar il-pistuni fil-kaliper tiegħek u ċċekkja li l-brejkijiet mhumiex jorbtu meta ddawwar ir-rotta. Ir-rotta għandha ddr liberament. Jekk hemm xi nixxija jew il-brejkijiet qed jorbtu, ikun wasal iż-żmien li l-kalipers tal-brejkijiet jinbiddu ma' pistuni, sigilli, pinnijiet sliding, boots eċċ. godda.

3. **KUN ĊERT LI L-FLUWIDI TAL-BREJKIJET ĠEW SOSTITWITI SKONT IR-RAKKOMANDEZZJONI TAL-INTERVALLI**

Maż-żmien il-fluwidu tal-brejkijiet jassorbi l-ilma, li jista' jwassal biex il-brejkijiet ma jibqgħux jaħdmu sew! Jekk il-fluwidu ma nbidilx għal żmien twil jew issuq b'mod aggressiv, huwa dejjem aħjar li tbiddel il-fluwidu aktar spiss milli ttriskja li taħbat minħabba li l-brejkijiet ma jibqgħux jaħdmu.

4. **IĊĊEKKJA LI D-DISKI TAL-BREJKIJET U L-PADS TAL-BREJKIJET MA SPIĊĊAWX**

Il-ħxuna minima tad-diska hija ġeneralment stampata jew imnaqqxa fuq id-diska tal-brejk.

Jekk le ara l-manwal tas-servizz tiegħek. Jekk id-diski jidhru wżati ħafna, nirrakkomandaw li tbiddel il-pads tal-brejkijiet meta twaħħal diski godda. Jekk jogħġbok ikkuntattja lin-negozjant lokali tiegħek biex tbiddel id-diski u l-pads."

5. **IĊĊEKKJA D-DISINN TAL-GRUVS TAL-PADS TAL-BREJKIJET**

Jekk m'hemmx gruvv fil-wiċċ tal-pads tal-brejkijiet uża kaliper vernier biex tkejjel il-ħxuna tal-pad tal-brejk minn diversi partijiet. L-għoli tal-materjal tal-frizzjoni ('il fuq mill-pjanċa tal-azzar ta' wara) għandu jkun mill-inqas 1,5 mm. Jekk il-pads tal-brejkijiet spiċċaw 'l isfel mid-disinn tal-gruvv, ikun wasal iż-żmien li n-negozjant lokali tiegħek jibdilhomlok.

6. **META TBIDDEL IL-PADS TAL-BREJKIJET**

Jekk jogħġbok ftakar dejjem biex tagħfas il-lieva tal-brejk/ il-pedala għal ftit drabi sakemm tħoss kuntatt qabel ma ssuq.

**Dejjem nirrakkomandaw li titlob l-assistenza minn workshop awtorizzat**

## NORWEGIAN

### MONTERINGSINSTRUKSJONER FOR BREMSEKLOSSER AV ALLE TYPER RELEVANTE FOR GODKJENNING FOR BRAKING BREMSEKLOSSMERKE.

Type: Alle typer bremseklosser

#### 1. RENGJØR INNSIDEN AV BREMSEKLAVEN

Rengjør med trykkluft, som fjerner alt det oppsamlede bremsestøvet. Gjør dette utendørs og husk å bruke maske og briller.

#### 2. SJEKK FOR BREMSEVÆSKELEKKASJER

Sjekk rundt stemplene i bremseklaven og sjekk at bremsene ikke binder når du dreier på hjulet. Hjulet skal rotere fritt. Hvis det forekommer noen lekkasjer eller bremsene vinder, er det på type å renovere bremseklavene med nye stempler, tetninger, glidestifter, hetter, etc.

#### 3. FORSIKRE DEG OM AT BREMSEVÆSKEN HAR BLITT SKIFTET UT I HENHOLD TIL ANBEFALTE INTERVALLER

Bremsevæske absorberer vann over tid, noe som kan føre til bremsesvikt! Hvis væsken ikke har blitt skiftet ut over lengre tid eller hvis du har en aggressiv kjørestil er det alltid bedre å skifte ut væsken oftere enn å risikere kollisjoner som følge av svikt.

#### 4. SJEKK AT BREMSESKIVENE OG BREMSEKLOSSENE IKKE ER SLITT

Minimum tykkelse for bremseskivene er vanligvis trykt eller gravert inn på bremseskiven. Hvis ikke, se serviceveiledningen. Hvis skivene er slitt anbefaler vi at du bytter ut bremseklossene når du monterer de nye skivene. Ta kontakt med din lokale forhandler for bytte av bremseskiver og -klosser.

#### 5. SJEKK SPORMØNSTRET I BREMSEKLOSSENE

Hvis det ikke er noen spor i overflaten på bremseklossene bruker du et noniusskyvelær til å måle bremsetykkelsen på flere punkter. Høyden på friksjonsmaterialet (over stålbakplaten) skal være minst 1,5 mm. Hvis bremseklossene er slitt under spormønsteret er det på tide å få dem skiftet ut hos den lokale forhandleren.

#### 6. NÅR BREMSEKLOSSENE HAR BLITT SKIFTET UT

Husk alltid å pumpe bremsespaken/pedalen et par ganger til du føler kontakt før du begynner å kjøre!

**Vi anbefaler alltid at du får hjelp fra et autorisert verksted**

## POLISH

### INSTRUKCJA INSTALACJI KŁOCKÓW HAMULCOWYCH WSZYSTKICH TYPÓW ZGODNYCH Z HOMOLOGACJĄ– KŁOCKI HAMULCOWE MARKI BRAKING.

Typ: wszystkie typy klocków hamulcowych

#### 1. WYCZYŚCIĆ WEWNĘTRZNĄ STRONĘ ZACISKU HAMULCOWEGO

Wyczyścić sprężonym powietrzem, które pozwoli na pozbycie się całego nagromadzonego pyłu hamulcowego. Czynność tę wykonywać na zewnątrz i pamiętać o stosowaniu maski oraz okularów ochronnych.

#### 2. SPRAWDZIĆ POD KĄTEM WYCIEKU PŁYNU HAMULCOWEGO

Sprawdzić wokół tłoczków zacisku i zweryfikować, czy podczas obracania kołem hamulce nie powodują oporu. Koło powinno obracać się swobodnie. W razie zauważenia wycieków lub oporu przy obrocie koła z powodu hamulców konieczna jest regeneracja zacisków hamulcowych przy użyciu nowych tłoczków, uszczeltek, sworzni ślizgowych, osłon itd.

#### 3. UPEWNIĆ SIĘ, ŻE PŁYN HAMULCOWY JEST WYMIENIANY ZGODNIE Z ZALECANymi INTERWAŁAMI

Płyn hamulcowy z biegiem czasu wchłania wodę, co może prowadzić do tzw. zjawiska fadingu hamulców! Jeśli płyn nie był wymieniany przez długi czas lub jeśli kierowca dynamicznie prowadzi samochód, zawsze lepiej jest wymieniać płyn częściej zamiast ryzykować wypadku z powodu zjawiska fadingu.

#### 4. SPRAWDZIĆ, CZY TARCZE HAMULCOWE I KŁOCKI NIE SĄ ZUŻYTE

Minimalna grubość tarczy jest na ogół nadrukowana lub wygrawerowana na tarczy hamulcowej. Jeśli tak nie jest, należy zapoznać się z instrukcją serwisową. Jeśli tarcze są nadmiernie zużyte, zalecamy przy instalacji nowych tarcz wymianę również klocków hamulcowych. W celu dokonania wymiany tarcz i klocków warto skontaktować się ze swoim lokalnym dealerem.

#### 5. SPRAWDZIĆ WYŻŁOBIENIE NA KŁOCKACH HAMULCOWYCH

Jeśli na powierzchni klocka hamulcowego nie ma żadnych wyżłobień, należy użyć suwmiarki w celu zmierzenia grubości klocka w kilku miejscach. Wysokość materiału ciernego (nad stalową płytką nośną) powinna wynosić co najmniej 1,5 mm. Jeśli klocki hamulcowe są zużyte poniżej wyżłobienia, najwyższa pora na ich wymianę u swojego lokalnego dealera.

#### 6. PO WYMIANIE KŁOCKÓW HAMULCOWYCH

Należy zawsze pamiętać, aby przed rozpoczęciem jazdy wcisnąć kilkakrotnie dźwignię/pedał hamulca do momentu wyczucia kontaktu!

**Zalecamy serwisowanie samochodu zawsze w autoryzowanym serwisie.**

## PORTUGUESE

### INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO PARA PASTILHAS DOS TRAVÕES DE TODOS OS TIPOS, RELEVANTES PARA A APROVAÇÃO DA MARCA DE PASTILHAS DOS TRAVÕES BRAKING.

*Tipo:* Todos os tipos de pastilhas dos travões

**1. LIMPE O INTERIOR DA PINÇA DO TRAVÃO**

Limpe com ar comprimido, o que permite eliminar o pó de travão acumulado. Realize esta tarefa no exterior e use máscara e óculos de proteção.

**2. VERIFIQUE A EXISTÊNCIA DE FUGAS DE LÍQUIDO DOS TRAVÕES**

Verifique em redor dos pistões da pinça e confirme que os travões não estão empenados ao girar a roda. A roda deve girar livremente. Se existirem fugas ou empeno dos travões, é necessário recondicionar as pinças dos travões com novos pistões, vedantes, pinos deslizantes, foles, etc.

**3. VERIFIQUE SE O LÍQUIDO DOS TRAVÕES FOI SUBSTITUÍDO DE ACORDO COM OS INTERVALOS RECOMENDADOS**

Ao longo do tempo, o líquido dos travões absorve água, o que pode levar à perda de capacidade de travagem! Se o líquido não for substituído há muito tempo ou conduzir de forma agressiva, é sempre melhor substituir o líquido com mais frequência do que correr o risco de acidente devido à falta de capacidade de travagem.

**4. VERIFIQUE SE OS DISCOS E AS PASTILHAS DOS TRAVÕES NÃO ESTÃO GASTOS**

A espessura mínima do disco está normalmente impressa ou gravada no disco do travão.

Caso contrário, consulte o manual de serviço. Se os discos estiverem demasiado gastos, recomendamos a substituição das pastilhas dos travões quando instalar novos discos. Contacte o seu concessionário para realizar a substituição dos discos e das pastilhas."

**5. VERIFIQUE O PADRÃO DAS RANHURAS DAS PASTILHAS DOS TRAVÕES**

Se não existirem ranhuras na superfície da pastilha do travão, use um compasso de Vernier para medir a espessura da pastilha do travão em vários sítios. A altura do material de fricção (acima da placa de reforço em aço) deve ser de pelo menos 1,5 mm. Se as pastilhas dos travões estiverem gastas abaixo do padrão de ranhura, devem ser substituídas pelo seu concessionário.

**6. APÓS SUBSTITUIR AS PASTILHAS DOS TRAVÕES**

Lembre-se sempre de pressionar o manípulo/pedal do travão algumas vezes até sentir contacto antes de conduzir!

**Recomendamos sempre que obtenha assistência junto de uma oficina certificada**

## ROMANIAN

### INSTRUCȚUNI DE MONTARE PENTRU TOATE TIPURILE DE PLĂCUȚE DE FRÂNĂ RELEVANTE APROBĂRII PENTRU MARCA DE PLĂCUȚE DE FRÂNĂ BRAKING.

*Tip:* Toate tipurile de plăcuțe de frână

#### 1. **CURĂȚAȚI INTERIORUL ETRIERULUI DE FRÂNĂ**

Curățați cu aer comprimat, deoarece acesta elimină tot praful acumulat în urma frânărilor. Efectuați această operațiune în exterior, purtând mască și ochelari de protecție.

#### 2. **VERIFICAȚI DACĂ EXISTĂ SCURGERI ALE LICHIDULUI DE FRÂNĂ**

Verificați în jurul pistoanelor etrierului și asigurați-vă că frânele nu se blochează atunci când rotiți roata. Roata trebuie să se rotească liber. Dacă există scurgeri sau frânele se blochează, este momentul recondiționării etrierelor de frână cu pistoane, garnituri de etanșare, pinioane și cuple de antrenare noi.

#### 3. **ASIGURAȚI-VĂ CĂ LICHIDUL DE FRÂNĂ A FOST ÎNLOCUIT CONFORM INTERVALELOR RECOMANDATE**

Lichidul de frână poate absorbi apă în timp, ceea ce poate duce la atenuarea frânării! Dacă lichidul nu a fost schimbat de o lungă perioadă de timp sau dacă aveți un stil de șofat agresiv, este recomandat să schimbați lichidul mult mai des, pentru evita riscul de accidentare cauzat de atenuarea frânării.

#### 4. **VERIFICAȚI DACĂ DISCURILE DE FRÂNĂ ȘI PLĂCUȚELE DE FRÂNĂ NU SUNT UZATE**

Grosimea minimă a discului este, de obicei, imprimată sau gravată pe discul de frână.

În caz contrar, consultați manualul de service. Dacă discurile sunt prea uzate, recomandăm schimbarea plăcuțelor de frână atunci când montați noile discuri. Vă rugăm să contactați distribuitorul local pentru schimbarea plăcuțelor și discurilor."

#### 5. **VERIFICAȚI MODELUL CANELURII DIN PLĂCUȚELE DE FRÂNĂ**

Dacă nu există caneluri pe suprafața plăcuței de frână, utilizați un șubler cu vernier pentru a măsura grosimea plăcuței de frână în mai multe puncte. Înălțimea materialului de fricțiune (deasupra contraplăcii din oțel) trebuie să fie de cel puțin 1,5 mm. Dacă plăcuțele de frână sunt uzate sub modelul canelurii, este momentul să apelați la distribuitorul local pentru a le schimba.

#### 6. **CÂND PLĂCUȚELE DE FRÂNĂ AU FOST ÎNLOCUIE**

Nu uitați să acționați întotdeauna pedala/maneta de frână de câteva ori până când resimțiți un contact înainte de a începe șofatul!

**Vă recomandăm să apelați întotdeauna la asistență din partea unui atelier autorizat.**

## SLOVAKIAN

### MONTÁŽNY NÁVOD PRE BRZDOVÉ DOŠTIČKY VŠETKÝCH TYPOV VZŤAHUJÚCI SA K NORME SCHVÁLENEJ PRE ZNAČKU BRZDOVÝCH DOŠTIČIEK BRAKING.

Typ: Všetky typy brzdových doštičiek

#### 1. VYČISTITE VNÚTRO STRMEŇA KOTÚČOVEJ BRZDY

Čistite pomocou stlačeného vzduchu, ktorý odstráni všetok nahromadený brzdový prach. Úkon vykonajte vonku a nezabudnite si nasadiť masku a ochranné okuliare.

#### 2. SKONTROLUJTE, ČI NEDOCHÁDZA K ÚNIKU BRZDOVEJ KVAPALINY

Skontrolujte okolie piestov v strmeni a uistite sa, že sa brzdy pri otáčaní kolesom nezasekávajú. Koleso by sa malo otáčať voľne. Ak dochádza k priesakom alebo sa brzdy zasekávajú, je načas vymeniť piesty v strmeňoch kotúčovej brzdy spolu s tesneniami, posuvnými čapmi, brzdovými manžetami atď. za nové.

#### 3. UISTITE SA, ŽE VÝMENA BRZDOVÝCH KVAPALÍN BOLA ZREALIZOVANÁ V ODPORÚČANÝCH TERMÍNOCH

Brzdová kvapalina po čase absorbuje vodu, čo môže viesť k strate účinku bŕzd! Ak ste kvapalinu počas dlhšej doby nevymenili, prípadne jazdíte agresívne, je vždy lepšie kvapalinu častejšie vymeniť, než riskovať, že havarujete kvôli strate účinku bŕzd.

#### 4. UISTITE SA, ŽE BRZDOVÉ KOTÚČE A BRZDOVÉ DOŠTIČKY NIE SÚ OPOTREBOVANÉ

Minimálna hrúbka kotúča je obvykle vytlačená alebo vyrytá na brzdovom kotúči. Ak tomu tak nie je, nahliadnite do servisnej príručky. Ak sú kotúče príliš opotrebované, odporúčame pri montovaní nových kotúčov vymeniť brzdové doštičky. Pre výmenu kotúčov a doštičiek, prosím, kontaktujte miestneho predajcu."

#### 5. SKONTROLUJTE VZOR NA DRÁŽKE BRZDOVÝCH DOŠTIČIEK

Ak sa na povrchu brzdovej doštičky nenachádzajú žiadne vzory, použite posuvné meradlo a odmerajte hrúbku brzdovej doštičky na viacerých miestach. Výška trecieho materiálu (nad oceľovou zadnou doskou) by mala dosahovať najmenej 1,5 mm. Ak sú brzdové doštičky opotrebované pod úroveň vzoru na drážke, je načas, aby vám ich miestny predajca vymenil.

#### 6. PO VÝMENE BRZDOVÝCH DOŠTIČIEK

Nezabudnite, prosím, vždy pred jazdou brzdovú páku/pedál párkrát stlačiť, až kým nepocítite kontakt!

**Odporúčame, aby ste vždy vyhľadali služby autorizovanej dielne.**



## SLOVENIAN

### NAVODILA ZA NAMESTITEV VSEH VRST ZAVORNIH OBLOG, SKLADNIH S STANDARDOM, KI ODOBRAVA UPORABO ZAVORNIH OBLOG BRAKING.

Vrsta: vse vrste zavornih oblog

- 1. OČISTITE NOTRANJOST ZAVORNIH ČELJUSTI**  
Očistite jih s stisnjanim zrakom, s katerim odstranite vse nakopičene ostanke zavornega prahu. To naredite na prostem in pri tem nosite masko ter zaščitna očala.
- 2. PREPRIČAJTE SE, DA ZAVORNA TEKOČINA NE IZTEKA**  
Preverite predel okrog batov zavornih čeljusti in se prepričajte, da se zavore ne zvijajo, ko zavrtite kolo. Kolo se mora prosto vrteti. Če zavorna tekočina izteka ali pa se zavore zvijajo, je treba v zavornih čeljustih zamenjati bate, tesnila, vodilne zatiče, gumijaste zaščite itd.
- 3. PREPRIČAJTE SE, DA JE BILA ZAVORNA TEKOČINA ZAMENJANA V PRIPOROČENIH INTERVALIH**  
Zavorna tekočina sčasoma absorbira vodo, kar povzroči zmanjšanje zavornega učinka! Če zavorne tekočine že nekaj časa niste zamenjali ali pa vozite bolj agresivno, je bolje, da tekočino menjavate pogosteje, saj lahko zmanjšan zavorni učinek povzroči prometno nesrečo.
- 4. PREVERITE, DA ZAVORNI KOLUTI IN ZAVORNE OBLOGE NISO OBRABLJENI**  
Najmanjša debelina zavornega koluta je navadno natisnjena na kolutu ali vgravirana v njem.  
Če je ni na kolutu, si oglejte servisni priročnik. Če so koluti preveč obrabljeni, vam ob namestitvi novih kolotov priporočamo tudi menjavo zavornih oblog. Za zamenjavo zavornih kolotov in oblog se obrnite na svojega prodajalca vozil."
- 5. PREVERITE VZOREC UTOROV NA ZAVORNIH OBLOGAH**  
Če na površini zavornih oblog ni utorov, uporabite kljunasto merilo, da izmerite debelino zavorne obloge na več mestih. Debelina torne obloge (nad jekleno podlogo) mora znašati vsaj 1,5 mm. Če so zavorne obloge tako obrabljene, da utori niso več vidni, se obrnite na svojega prodajalca vozil, da jih zamenja.
- 6. PO ZAMENJAVI ZAVORNIH OBLOG**  
Po zamenjavi ne pozabite nekajkrat pritisniti na vzvod zavore/zavorno stopalko, dokler ne začutite stika. Šele nato se lahko odpravite na vožnjo!

**Priporočamo vam, da pri zamenjavi zavorne obloge za pomoč prosite pooblaščenega serviserja.**

## SPANISH

### INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DE ZAPATAS DE FRENO DE TODOS LOS TIPOS DE LA MARCA DE ZAPATAS DE FRENO BRAKING RELATIVOS A LA NORMA.

*Tipo:* Todos los tipos de zapatas de freno

**1. LIMPIE EL INTERIOR DE LA PINZA DE FRENO**

Realice la limpieza con aire comprimido y elimine todo el polvo acumulado en el freno. Hágalo al aire libre y recuerde usar una máscara y gafas de protección.

**2. COMPRUEBE QUE NO HAYA FUGAS DE LÍQUIDO DE FRENO**

Compruebe alrededor de los pistones, en la pinza, y compruebe que los frenos no se activen cuando haga rotar la rueda. La rueda debería rotar libremente. En caso de fugas o de que los frenos se activaran, sería el momento de reparar las pinzas de freno instalando nuevos pistones, juntas, pasadores deslizantes, fundas, etc

**3. ASEGÚRESE DE QUE LOS LÍQUIDOS DE FRENO SE HAYAN REEMPLAZADO EN FUNCIÓN DE LOS INTERVALOS RECOMENDADOS**

Con el paso del tiempo, el líquido de freno absorbe el agua, pudiendo causar el desgaste de los frenos. Si no ha cambiado el líquido durante mucho tiempo o bien conduce de manera agresiva, siempre será mejor cambiar el líquido más a menudo para evitar el riesgo de sufrir algún accidente debido a dicho desgaste de los frenos.

**4. COMPRUEBE QUE LOS DISCOS DE FRENO Y LAS ZAPATAS DE FRENO NO PRESENTEN SÍNTOMAS DE DESGASTE**

El grosor mínimo del disco suele estar impreso o gravado en el disco de freno. De no ser así, consulte el manual de servicio. Si los discos están excesivamente desgastados, le recomendamos que cambie las zapatas de freno cuando monte nuevos discos. Póngase en contacto con su distribuidor local para cambiar los discos y las zapatas."

**5. COMPRUEBE EL PATRÓN DEL SURCO DE LAS ZAPATAS DE FRENO**

En caso de que no haya ranuras en la superficie de la zapata de freno, use un calibre vernier para medir el grosor de la zapata de freno en varios puntos. La altura del material de fricción (sobre la placa de soporte de acero) debería ser de como mínimo 1,5 mm. Si las zapatas de freno se han desgastado por debajo del patrón del surco, habrá llegado el momento de que su distribuidor local las cambie.

**6. UNA VEZ SE HAYAN REEMPLAZADO LAS ZAPATAS DE FRENO**

Antes de circular, acuérdesese siempre de bombear varias veces el pedal/palanca del freno hasta que sienta el contacto del freno.

**Siempre recomendamos que obtenga asistencia técnica en un taller mecánico autorizado.**

## SWEDISH

### MONTERINGSANVISNING FÖR BROMSBELÄGG AV ALLA TYPER AVSEENDE TYPGODKÄNNANDE FÖR BROMSBELÄGGSMÄRKET BRAKING.

Typ: Alla typer av bromsbelägg

- 1. RENGÖR INSIDAN AV BROMSOKET**  
Blås rent med tryckluft för att ta bort allt ansamlat bromsdamm. Gör detta utomhus och kom ihåg att använda ansiktsmask och skyddsglasögon.
- 2. KONTROLLERA OM DET LÄCKER BROMSVÄTSKA**  
Titta runt kolvarna i bromsoket och kontrollera att bromsarna inte greppar när du vrider på hjulet. Hjulet ska snurra obehindrat. Om det förekommer läckage eller bromsarna greppar är det dags att förse bromsoken med nya kolvar, packningar, glidbultar, damasker o.s.v.
- 3. KONTROLLERA ATT BROMSVÄTSKAN HAR BYTTS UT ENLIGT DE  
REKOMMENDERADE INTERVALLEN**  
Bromsvätskan absorberar vatten med tiden vilket kan leda till bromsutmattning! Om du inte har bytt ut bromsvätskan på länge eller har en aggressiv körstil, är det alltid bättre att byta ut bromsvätskan oftare än att riskera att krocka p.g.a. bromsutmattning.
- 4. KONTROLLERA ATT BROMSSKIVORNA OCH BROMSBELÄGGEN INTE ÄR  
UTSLITNA**  
Bromsskivans minimitjocklek är normalt tryckt eller ingraverad på bromsskivan. Se i annat fall underhållsmanualen. Om bromsskivorna är utslitna rekommenderas det att byta ut bromsbeläggen när det monteras nya bromsskivor. Kontakta din lokala återförsäljare för utbyte av bromsskivor och bromsbelägg.
- 5. KONTROLLERA BROMSBELÄGGENS RÄFFLADE MÖNSTER**  
Om det inte finns några räfflor i bromsbeläggets yta ska det användas ett skjutmått för att mäta bromsbeläggets tjocklek på flera ställen. Friktionsmaterialets höjd (över fästplattan i stål) ska vara minst 1,5 mm. Kontakta din lokala återförsäljare för att byta ut bromsbeläggen om de är nedslitna förbi det räfflade mönstret.
- 6. EFTER UTBYTET AV BROMSBELÄGGEN**  
Kom alltid ihåg att pumpa med bromsspaken/-pedalen några gånger tills den känns stum innan du kör iväg!

**Det rekommenderas att alltid anlita en auktoriserad serviceverkstad för service.**

## TURKISH

### BRAKING FREN BALATASI MARKASI İÇİN ONAYIYLA İLGİLİ TÜM FREN BALATASI TİPLERİNİ TAKMA TALİMATI.

*Tip:* Tüm freni balatası tipleri

#### 1. FREN KALİPERİNİN İÇİNİ TEMİZLEYİN

Biriken tüm fren tozunu temizleyen sıkıştırılmış havayla temizleyin. Bunu dışarıda yapın ve maske ve gözlük kullanmayı unutmayın.

#### 2. FREN SIVISI SIZINTILARINI KONTROL EDİN

Kaliperinizdeki pistonların çevresini kontrol edin ve tekerleği çevirdiğinizde frenlerin bağlamadığını kontrol edin. Tekerleğin serbestçe dönmesi gerekir. Sızıntı olduğu veya frenler bağladığında, fren kaliperlerinin yeni pistonlar, contalar, sürgülü pimler, çizmeler vs. ile donatılma zamanı gelmiştir.

#### 3. FREN SIVILARININ ÖNERİLEN ARALIKLARDA DEĞİŞTİRİLDİĞİNDEN EMİN OLUN

Fren sıvısı suyu zamanla emer, bu da frenin aşınmasına neden olabilir! Sıvı uzun zaman değiştirilmediğinde veya çok agresif bir şekilde sürdüğünüzde, aşınmadan kaynaklanan çarpma riskine neden olmak yerine sıvının daha sık değiştirilmesi her zaman daha iyidir.

#### 4. FREN DİSKLERİNİZİN VE FREN BALATALARINIZIN AŞINMAMIŞ OLDUĞUNU KONTROL EDİN

Minimum disk kalınlığı genellikle fren balatasına basılıdır veya kabartması vardır. Yoksa, servis kılavuzunuza bakın. Diskler fazla aşınmışsa, yeni diskleri takarken fren balatalarını da değiştirmeniz önerilir. Disk ve balataları değiştirmek için lütfen yerel satıcınızla irtibata geçin."

#### 5. FREN BALATALARININ KANAL DESENİNİ KONTROL EDİN

Fren balatası yüzeyinde kanal yoksa, fren balatasının kalınlığını birden fazla noktadan ölçmek için bir kumpas kullanın. (Çelik arka plakanın üstündeki) sürtünme malzemesinin yüksekliğinin en az 1,5 mm olması gerekir. Fren balataları kanal deseninin altında kalacak kadar aşınmışsa, yerel satıcınıza onları değiştirtme zamanı gelmiştir.

#### 6. FREN BALATALARI DEĞİŞTİRİLDİĞİNDE

Lütfen yola koyulmadan önce teması hissedene kadar her zaman fren koluna/pedalına birkaç kez basmayı unutmayın!

**Her zaman yetkili bir atölyeden destek almanız önerilir**